



# PORSbladet

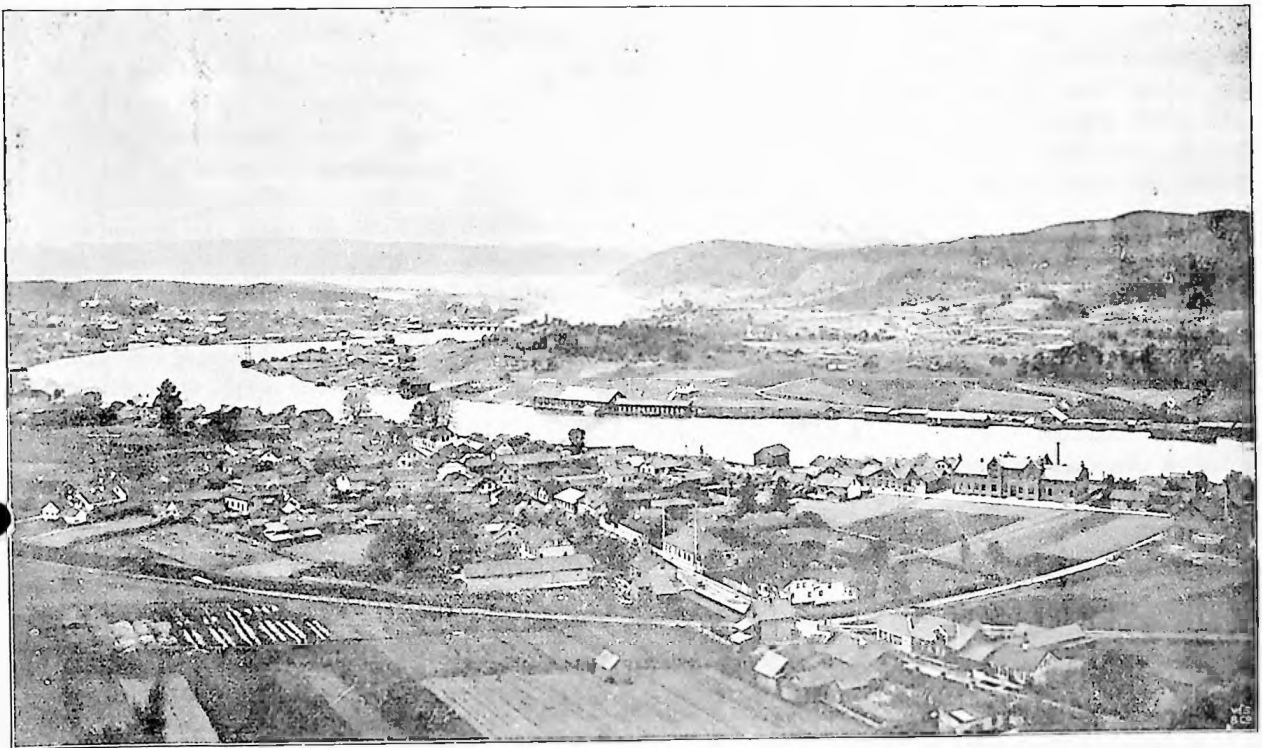
ORGAN FOR IDRETTSFØRENINGEN PORS

Nr. 4

Juli 1957

12. årgang

## PORSGRUNN BY



## 150 ÅR

**Realfsens Elektriske forretning A.s**

Telf. 5 06 93 Porsgrunn Telf. 5 06 93

Komfyrer, ovner, støvsugere etc.

Alt i utstyr.

**O. M. Bærulfsen**Anbefaler sin  
Tobakk-  
sjokolade-  
og papirforretningKommissjonær for  
Det norske Pengeotteriet  
Utbetaling av gevinster.  
Vestregate 14 — Porsgrunn  
Telf. 5 17 29**M. M. IVERSEN**

Etb. 1916.

— MØBELFORRETNING —

Telef.: Jernbanegt. 50211 Kirkegt. 50673

Dame  
og  
Herre  
klipp**Vestsidens Herrefrisør**

Fagmessig arbeide

WINJE &amp; CHRISTENSEN

Vask  
og  
Fehn  
Massasje

porsgrunn porselen

elektrisk brent

90 % norsk

Vi anbefaler vårt avdelingskontor i Vestregate 16, V. Porsgrunn,

for utførelse av alle Deres bankforretninger.

SKATTER og AVGIFTER til Porsgrunn kommune mottas.

**Den norske Creditbank**

Porsgrunn

**Porsere!**Stikk innom «**Ekko**» når Dere skal ha tobakksvarer.**PORSGRUNN KOMM. ELEKTRISITETSVERK**

Innstillingsavdeling

Elektrisk utstyr på lager

**A.S PORSGRUNDS MEK. VÆRKSTED**

## REDAKSJON:

Alf B. Jansen,  
redaktør  
John Fjeldvik,  
kassrerØvrige medl.: Maria Skrapeklev,  
Gudmund Madsen, Magne Johansen**Ungdom ta over!**

Burde vi ikke nå alle sammen ta oss et tak i nakken og tenke tilbake på hva «Pors» har gitt oss av gleder i etterkrigsårene? Se tilbake på den harde landsdelserien de har holdt seg i, og se tilbake på runderesultatene gjennom årene? Jo summa summarum, en helhjertet innsats som det står respekt av og som alle må respektere fullt ut.

I år bestemte fru «Fortuna» at PORS trang en hvilepause fra jaget etter poenger, i en landsdelserie faktisk hardere enn hovedserien, for å hvile på sine laubær mens nyrekruteringen foregår, og hvem av oss henger med hodet for det. Det må bare være de mest uerfarne klubb-patrioter som ikke ser at overmakten blir for stor når de unge skal remplasere de eldre. De forstår heller ikke at det er et visst nervepress for ungdommen dette jaget etter poeng og at det vil ta en tid før de er modne til full innsats for sin klubb.

Men vær sikker dere vil nok igjen få oppleve den store glede at PORS skal bli en fryktet motstander

Degraderingen i år er ingenting å snakke om, ungdommen har begynt å vise sine ferdigheter på laget, og hvem vil ikke glede seg over å se dem utfolde seg i årene som kommer.

Vi og PORS har jo allerede hatt glede av dem og kan vi nu også få remplasert et par plasser til på laget med ungdom så vil nok resultatene vise seg etterhvert. Jeisen & Co. må for all del innprente guttene at det er lagånden og kameratskapet som må settes i høysetet, hvem som lager goallene spiller ingen rolle det er samarbeidet som teller. Enkeltprestasjoner og «glad i ballen» er av det onde. Det er posisjonsspillet som er effektivt og morsomt både for de som sitter på tribunen og ikke minst spillerne.

Så er det bare å håpe at Jeisens utrettelige arbeide med treningen av de yngre som banker på døren, vil gi laget vårt mere muligheter med hensyn til spillere og habile reserver, videre at oppholdet i 3dje divisjon blir av kort varighet.

Til slutt vil jeg ikke undlate å takke Leif Lindstad, Olaf Skilbred & co for all den sportslige glede dere har gitt meg. Måtte deres etterkommere gi laget den samme glød, interesse og lagånd.

Hilsen W. L.

**Postkassa**

Postkassa vår, ja det er et sørgelig kapittel. Vi hadde faktisk håpet på å få et bidrag en gang i blant, men der er vi sørgelig skuffet. Det er de samme bidragsyterne som går igjen fra år til år.

Er det noe du synes er galt kom til oss å vi skal etter beste evne forsøke å rette på det. Er det noe godt så kom også til oss med det, for det kan inspirere til fortsatt innsats og glede.

Neste nummer kommer i august og da håper vi at postkassa blir flittig brukt. Alle bidrag er kjærkomne store som små.

Storparten av våre pokaler, og en del av våre diplomer står utstilt på jubileumsutstillingen, Byhistoriske avdeling.

**Beha****Beha Fabrikker**

Benytt anledningen til å se den fine samlingen.

De som ennå har pokaler, som tilhører foreningen, bedes levere dem snarest inn til formannen.

Skigruppas junioravdeling holdt sitt konstituerende møte den 16. mai hvor Thoralf Rønningen ble gjenvalgt som formann, til ny kasserer ble valgt Svein Barth og øvrige styremedlemmer er Svein Åge Jensen, Nils Bjerva og Håkon Kvåle. Det nyvalgte styre ble enige om å gjøre et forsøk på å få lagt opp lys i Lille-rugtvædt til høsten.

Porsbladet slutter seg fullt ut til tanken og håper at det lar seg gjøre til glede for oss alle.

Klubbhuset vårt skal pusses opp i år og foreningens primus motor Asbjørn Kjellehold håper på medlemmenes hjelp. Også her, som ellers er det bare noen enkelte som tar et tak. De som gjør noe i foreningen vår er faktisk de eldre. Jeg synes faktisk dere unge bør skamme dere litt. Det er dere som høster den meste gleden av det hele. Heretter kommer dere å tar et tak når det trengs, så vil gleden bli enda større.

Ser i Porsbladet at det er dannet en mødreklubb innen turngruppa. Er det heldig for foreningen å få så mange grupper?

Må det ikke opp på et ekstraordinært årsmøte, eller kan hvilken som helst gruppe danne sin egen hjelpeavdeling?

Ble ikke damegruppa stiftet for at den skulle hjelpe til økonomisk og tre støttende til ved de forskjellige arrangementer foreningen har?

Kjære damegruppe, vis nå at dere er til for å hjelpe, for da slipper vi vel å stifte en ny damegruppe (Mødreklubb).

Disse spørsmål ønskes besvart i Porsbladet da det er flere som har

stusset over at det er dannet en Mødreklubb.

Det arbeide som Mødreklubben skal gjøre er vel noe turngruppa kunne samarbeide med damegruppa om?

Flere fra Vessia.

Jeg har fått oversendt fra redaktøren det innlegget som er innlagt ovenfor. Stykket gjelder i vesentlig grad Turngruppa og den ny-startede Mødreklubb, og jeg vil derfor gjerne komme med en rede-gjørelse i den anledning.

I Porsbladet nr. 3 1957 var referatet fra «stiftelsen» tatt inn, og på slutten går det tydelig fram at man «gikk inn for hurtigst mulig å gå i gang med forskjellige ting som kan være til nytte for barna.

Det er lenge siden Turngruppa kom på tanken å starte denne Mødreklubben, og det var punkt 7 i arbeidsprogrammet for 1957 for hovedforeningen som gjorde at det ble virkelighet av tanken. Der står det «tiltak for øking av medlems-tallet.» Nettopp dette var det vi hadde i sinne. Det er ikke og var ikke vår mening å starte en ny gruppe i foreningen, altså ingen ny damegruppe. Vi ønsket bare flere passive medlemmer som ville støtte oss. Og i følge punkt 3, første ledd i våre lover heter det: «En hver hederlig person som innordner seg under foreningen og overordnede idrettsmyndigheters lover kan tas opp som medlem.» Det vil sikkert være nye passive medlemmer også gjøre. Mødreklubben er helt underordnet Turngruppas styre på samme måte som Fotballgruppas junioravdeling er underordnet Fotballgruppas styre. Møtelederen i Mødreklubben har hele tiden vært formannen i Turngruppa, og dermed skulle det også være klart at Mødreklubben ikke kommer til å «forlange» å få sete i Hovedstyret.

«Det arbeide som Mødreklubben skal gjøre er vel noe Turngruppa

kan samarbeide med damegruppa om.» Slik står det i slutten av innlegget. Kjære flere fra Vessia. Det er ikke for arbeidets skyld at vi har startet Mødreklubben. Det å sitte og lage noen erteroser eller partiband og liknende, det tar ikke så lang tiden. Men vær klar over at vi vel har de fleste av barna i foreningen i våre hender. Det er litt av et ansvar å ta, og det vi gjerne vil er å drøfte spørsmål med mødrene til disse barna. De er mange av Damegruppas medlemmer som har barn på våre barnepartier, de er hjertelig velkommen, og det er ikke noe i veien for at også de som ikke har, kan bli medlemmer av vår Mødreklubb.

Jeg håper «flere fra Vessia» slar seg til ro med dette svaret.

Duddi.

#### ITALIA-TUR.

Korsåsen. «Stubben», «Bertil» og «Loddi», dro 9. juli fra Porsgrunn til Italia på ferietur, og blir borte i ca 14 dager. Gutta har lovet redaksjon et reisebrev som vi håper kan komme med i neste nummer.

Bare nå ikke noen av dem råker bort i en proffmanager der nede.

«Loddi» burde vel ha de største sjangser for å få en god kontrakt.

Vel vi ønsker dere alle en god ferietur.

## Stadion vår

Stadionstyret har som vanlig måttet tatt mangt et tungt lass også i år, — men er det ikke alle medlemmers plikt å hjelpe til her? Det hender sjeldent for ikke å si aldri at noen utenom stadionstyret tar et tak, så stadionstyret er faktisk blitt en arbeidskomite.

Slåmaskinen har vi vært uheldig med og for tiden er den sendt til Oslo for reparasjon, når vi får den igjen er i det blå p.g.a. ferie etc. Banemesteren har sluttet, men her har vi heldigvis etter alt å

dømme fått en bra mann igjen. Den som lever får se.

I sommer skal bl. a. tribunene males og vi henstiller til medlemmene å ta et par timer hver så skal det være gjort på kort tid. Det må gjøres for å bevare tribunene og for at de skal ta seg penere ut.

## Er du Porser?

Ja, nå er det dessverre et faktum. Vi må gå den tunge vei ned fra landsdelserien til divisjonen under. Men er du Porser så spiller det ingen rolle. Guttene har trent og strevet mer enn noensinne, det viste jo forsøngen, men en ting er en kjensgjerning, — vi har aldri flaks. Det kan nevnes utallige eksempler på det.

Med glød og entusiasme går vi inn for en ny sesong og dermed er sjangsen tilstede til å komme opp igjen. Det betyr så uendelig meget både sportslig og økonomisk for hele foreningens trivsel.

Altså er vi enige alle som en å rekke frem en hjelpende hånd om det trengs så går det nok den rette veien.

Ikke for det, det kan jo være interessant å få møte mange av de klubbene vi ikke har spilt mot på mange år, ikke minst for å se om det er liten eller stor forskjell på disse to divisjonene.

Rundene er også forbi og her kom vi til 2. runde men måtte se oss slått av Larvik Turn på Lovisenlund. Uten å være for patriotisk mener jeg bestemt å kunne si at vi burde hatt en ledelse på et par mål etter innsatsen og sjansene i første omgang. Til og med Turnpatrioter var enige i det, og de kunne ikke få rost guttenes spill og innsats nok, — ikke minst «Stubben» gjorde et godt inntrykk på de brave Larvikborgere.

Vi håper altså på bedre lykke neste gang.

## Håndball



Pikelaget (med reiselederen) som spilte mot Skarphedin i Seljord i pinsen.

Nu som håndballserien er halv-spilt og en tar en titt på resultatene, må en si at spillerne har gjort det overraskende godt.

For å begynne med pikene så må en ha lov til å si at de har spilt som aldri før. De kan se på denne serien som en av sine mest lovende. Hvis interessen holder seg, som jeg ganske sikkert tror den gjør, er det ingen fare. Laget har spilt 9 kamper, tapt 1, vunnet 6 og spilt 2 ganger uavgjort. De topper tabellen sammen med Langesund som kanskje er en svak favoritt til mesterskapet, men som våre piker slo 2—1 her hjemme. Flott levert piker.

Vi har også i år forsøkt med et damelag, men da endel lag har vanskeligheter med å stille lag, har de ikke spilt mer enn 3 av 6 kamper. 2 ganger har motstanderne trukket seg. Den 6. kampen måtte våre damer trekke seg da vi ikke kunne stille lag. Av de 3 spilte kamper har vi 2 uavgjorte og 1 tap.

Herrelaget har også i år gjort det ganske bra. Av 7 spilte kamper har de vunnet 5 og tapt 2 ganger. I denne serien ser det ut til å bli

meget spennende da det er ganske jevnt i teten. Pors ligger her ganske godt an med sine 10 poeng, noe som også Grane, Herøya og Odd har, men Pors har en kamp mindre og har dermed sjansen til å ta ledelsen.

I pinsen deltok Pors med et pikelag og herrelag i den tradisjonelle pinseturneringen i Seljord. Pikelaget var så uheldig å trekke det gode laget fra Skarpedin, men de måtte kjempe for å vinne. Våre jenter ydet meget god motstand og tapte 3-1 et flott resultat som jentene våre kan være stolte av. Herrelaget tapte 5-4 for AK-28 fra Kristiansand.

Th. R.

Porsbladet gratulerer:

Vivian og Jeisen har fått en sønn.

Karin Monsen og Odd Legernes har giftet seg.

Gudrun og Asbjørn Kjellehold, som har feiret sølvbryllup.

## Vårtegn

Ja så er turnsesongen over for denne gang. Man har vel lov til å si at det er et sikkert vårtegn når de blåklædde turnere i all sin sunnhet og livsglede springer ut på et grønt gressteppes? Det var litt av en opplevelse for de tusener av mennesker som var møtt opp på årets kretsturnstevne for barn som ble avholdt i Skien den 30. mai med Odd turnforening som arrangør. Det ble i alle deler et vellykket arrangement med deltagelse av 1200 gutter og piker i alderen 9—16 år. Fra Rjukan i nord til Langesund i syd.

Tindrene barneøyne skinte om kapp med solen da de med en stor flaggborg i spissen og med klingende hornmusikk marsjerte taktfast gjennom gatene til stadion, hvor oppvisningene foregikk med presisjon. Etter oppvisningen ble barna tildelt melk til medbrakt niste og ellers var det pølser, is og brus å få kjøpt. Dette så ut til å passe barna utmerket da den tradisjonelle lapskaus som ellers er blitt servert på de forskjellige stevner har hatt en tendens til å smake litt surt. Hvorvidt man skal gå over til denne ordning kan selvsagt diskuteres, da det er delte meninger herom.

Det deltok 105 piker fra vår gruppe og alle reiste hjem med medaljer og et hyggelig minne. Pikene oppførte seg som vanlig eksemplarisk.

Lørdag den 1. juni reiste 28 dameturnere og 8 husmødre med buss til Drammen for å delta i årets «Vestfold-konkurranse»s turnstevne. Drammens turnforening sto for arrangementet som ble avvirket på en hurtig og grei måte. Opptoget gikk av stabelen søndag, det var strålende sol og de ca. 1500 turnere gjorde et imponerende inntrykk der de marsjerte med flagg og musikk gjennom byens gater.

Etter stevnet ble det arrangert fester både innen- og utendørs, men vi savnet middagen, for selv om det koster litt ekstra ser vi gjerne at denne tradisjonen blir gjenopprettet da det er opptakten til en hyggelig avslutning, for ikke å snakke om at de som er langveisfra trenger et godt måltid mat etter en anstrengende dag.

Vel, dette er kanskje en liten «kikk», men la oss ta det opp til diskusjon siden. Stort sett var stevnet bra. Vi reiste hjem med bronse, sølv og gull og ikke minst med godt humør og gleder oss til neste sommer da vi skal til Trondheim.

Duddi Kjellevoid og Anna Even- sen deltok på tinget lørdag.

Som avslutning på sesongen arrangerte turngruppa en oppvisning på Stadion fredag den 14. juni. Samtlige partier med unntak av husmødrene deltok i oppvisningen. Alle partier gjorde sine saker bra, men uten forkleinselse for de andre må man ha lov til å fremheve nøstepartiet. Småguttene var også i il- den denne gangen og når man tar i betraktning at det var første gang de opptrer for publikum var de veldig flinke. Men som sagt nøstene tok alle med storm. Her ga man seg over på nåde og unåde. Det skal letes lenge etter maken til deres måte å utføre en øvelse og å synge en sang på. Spør om ikke det var mangen mamma og pappa, bror eller søster, for ikke å snakke om besteforeldre, som satt stolte og fornøyde på tribunen og synes at nettopp deres unge var så yndig!

Det var meningen at denne oppvisningen skulle arrangeres i forbindelse med idrettsuken og vi fikk da også en fotballkamp mellom Pors' smågutter. Imidlertid var det vanskelig å samle noen av de andre idrettsutøverne og istedet ble det en humoristisk fotballkamp mellom husmødrene og damepartiet. Dette er noe publikum setter pris på og latterdøren stod på vid vegg både lenge og vell og alle moret seg kostelig over de mange morsomme situasjoner som oppstod. Ikke minst snodig var dommeren som var et syn i sin utrustning og som på grunn av «dilla» glemte å dømme. Det hele endte uavgjort, noe som var bra, — da gemyttene ellers har lett for å komme i kok.

Etter turnoppvisningen ble Duddi Kjellevoid overrakt blomster for sin aktivitet som instruktise. Likeledes ble Gerd Bjerkøen overrakt blomster for sin alltid store tjenestevillighet når det gjelder musikk. Dessuten ble hun overrakt en gave for instruksjon av husmødrene.

Til slutt ønsker vi alle de som vil bli med å turne, vel møtt til høsten.  
Ref.

## Vestsidens Skotøyforretning A.s

Torvet  
V. Porsgrunn.  
Telefon 5 21 21

**H. OLSEN** V. PORSGRUNN  
Telf. 5 04 25

MANUFAKTUR — GARN — TRICOTASJE  
KJOLER — KAPER  
Sengeutstyr — Herreekvipering — Arbeidsklær.

## Porsgrunn Samvirkeag

Avd. 1 — Telf. 5 04 56

## I toppform

føler den seg som bruker GRUDES.  
Stikk innom og orienter Dem om det nye og festlige i GRUDEKLÆR.

**BJØRN JENSEN**

Eneforhandler

## I. L. Dyraas

Telf. 5 15 68

Brød gir styrke — Kaker gjør fest

SOLID SKOTØY  
hos

## H. J. HALS

Storgt. 136 — Tlf. 5 07 64

## O. Braarud

Kjøtt- og Pølseforretning  
Øst og vest

Telefoner: 5 15 06 — 5 15 05

## Alfred Sport

Telefon 5 14 04 — Porsgrunn

## PORSGRUNDS ØREBANK

AKSJESELSKAP

Opprettet 1899

Mottar innskudd. Disk. veksler og vekselobl.

Aksjekapital kr. 120.000,00

## PORSGRUND METALVERK A.S



## Norrøna Slipeskiver

er fremstillet av det beste korn og det sterkeste bindemiddel.

Når De velger en slipeskive, så finn den riktige hardhets- og grovhetsgrad - den som vil passe for Dem. Vi har alle.

**NORRØNA FABRIKER A/S**  
PORSGRUNN

## Støtt annonsørene!

Det beste i frukt, sjokolade & røikesaker

får De hos

**Vestsiden**  
**Frukt- & Cigarforretning**

ALT FOR SYKLER OG SPORT

*Reparasjoner*

**Abraham Aas**

Storgt 157 b. Ved Floodeløkken.

**Dahl & Skyers efl.**

Dagfinn Dahl

BAKERI

Vestregate 51

Telf. 5 21 38

**A. BERNER**  
*Andersen*

**Andr. Aasland**

**JERNVAREFORRETNING**

— SPORTSARTIKLER —



FORDEBURENS-ANBEHOLDNINGEN A/S · BODØ

**PORS**  
*Gjerdefabrikk*

SVEISE- OG MEK. VERKSTED TLF. 51487

**PORSGRUNN KINO**

**Kr. Knudsen & Co**

DROGERI, FARVEHANDEL og  
PARFYMERI

Telf. 5 07 30

V. Porsgrunn

**Magne Johansen**

Grønnsaker — Frukt — Sjokolade

Tlf. 5 20 92

Kommisjonær for Norsk Tipping A/S

**Vestsidens Manufaktur**

Telf. 5 09 13

V. Porsgrunn

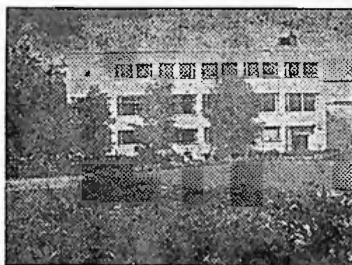
**Numme og Handeland**

Blomster for alle anledninger i inn og utland

Bukett- og kransbinderi

Telf. 5 13 56 — Vestsiden

Medlem av Norsk Blomstertelegraf



PARKRESTAURANTEN A/S PORSGRUNN